

التقرير الشهري لجمعية صداقة كامدن
ابوديس حول الانتهاكات الاسرائيلية في بلدة
ابوديس لشهر تشرين اول 2009

Camden Abu Dis Human Rights Report
Monthly report on Israeli violations in
Abu Dis October 2009

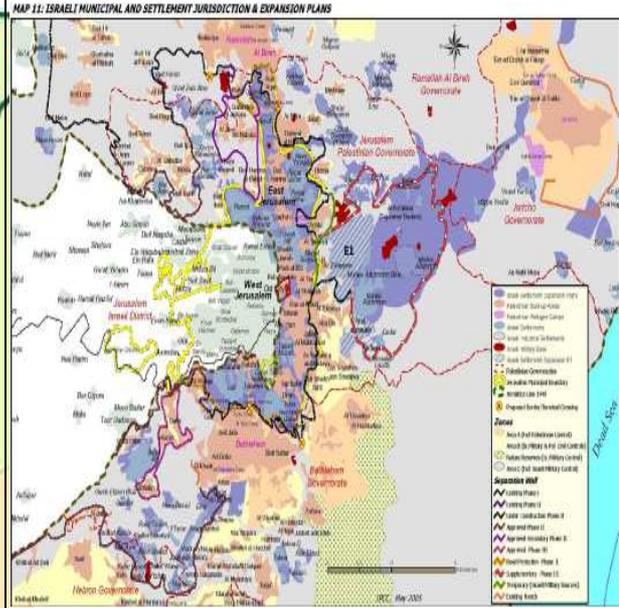
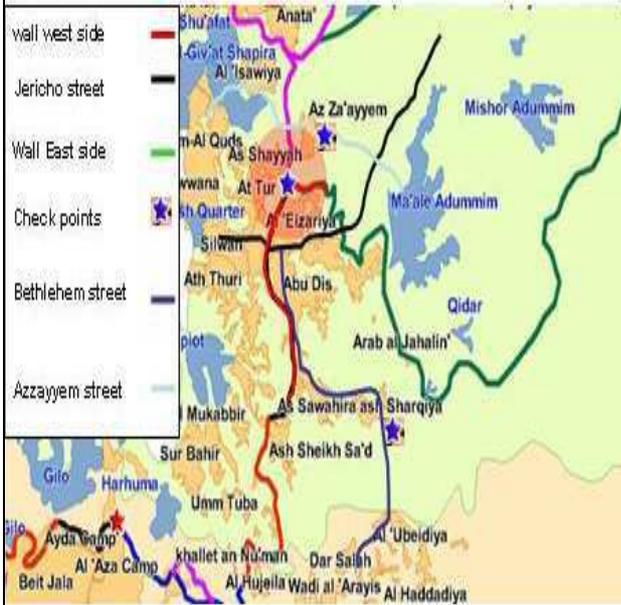
استمرت الانتهاكات الاسرائيلية بحق المواطنين الفلسطينيين في بلدة ابوديس فقد شهد هذا الشهر استشهاد شاب فلسطيني بعد ان تعرض للدهس من قبل مستوطن عند حاجز الزعيم، وتم خلال الشهر اعتقال سبعة مواطنين من بلدة ابوديس من بينهم ثلاث صبوية، فيما تصاعد الهجمة الاسرائيلية على المسجد الاقصى وتم دهم المسجد عدة مرات خلال الشهر وفي نفس السياق سجل شهر تشرين اول هدم عدد كبير من منازل المقدسيين وفيما يلي اهم الانتهاكات خلال شهر تشرين اول الماضي:

Israeli violations against the Palestinian people in Abu Dis continued during this month. During this month a young man was killed after being hit by a settler's car at the Al Zayem checkpoint, seven people were imprisoned by the Israeli military including three youths, and there were repeated attempts by Israeli settlers to enter the Al Aqsa Mosque in Jerusalem.

The pressures on Palestinians in Jerusalem are intensifying. During this month the Israeli authorities demolished fourteen Palestinian houses in Jerusalem and there were numerous violent incidents

في هذا الشهر تعاضم الضغط على المواطنين المقدسيين حيث بلغ عدد المنازل الفلسطينية التي هدمتها اسرائيل في القدس خلال الشهر 14 منزلا فيما تكررت حالات الاعتداء على المواطنين

This report tells of the important violations in this period.



مصادرة الاراضي بناء الجدار والتوسع الاستيطاني

Confiscating land to build the Wall and extend the Israeli settlements.

منذ ان احتلت اسرائيل الضفة الغربية والقدس الشرقية وقطاع غزة في العام 1967 صادرت السلطات الاسرائيلية عشرات الالف الدنمات من الاراضي بحجج مختلفة حيث اعلنت اسرائيل عن ضم القدس الشرقية الى الحدود المفترضة لدولة اسرائيل منذ

Since the Israeli occupation of the West Bank and East Jerusalem and the Gaza Strip in 1967, the Israeli authorities have seized tens of thousands of donums of Palestinian land on different excuses. Directly after the war, Israel announced that it would annexe East Jerusalem as if they were

انتهاء الحرب فيما أعلن شرق الضفة الغربية ومنطقة الاغوار
كمناطق قودية مغلقة، وقد بدأت اسرائيل منذ منتصف السبعينات
ح في بناء مدن استيطانية على مساحات واسعة من الاراضي
المحتلة مخالفة في ذلك كل القوانين والتشريعات الدولية
لتقضي كذلك على اي فرصة لقيام كيان فلسطيني مستقل على
اراضي 1967 .

في العام 2002 شرعت السلطات الاسرائيلية ببناء الجدار
للتصاعد عمليات مصادرة الاراضي ويتم عزل وضم مناطق
اضافية من الاراضي المحتلة الى اسرائيل وقد قدر حجم
الاراضي التي تمت مصادرتها منذ العام 1967
الى الان بما يقارب 52% من اجمالي مساحة الضفة الغربية

Right - A Palestinian house belonging to the
Al Ghawi family, now taken over by settlers

Below – one of many demolished houses in
Jerusalem (Jabal al-Mukabbar)



making it part of Israel. Then they announced that
the east side of the West Bank – including the
Jordan Valley – was a series of closed military
areas because it was next to the border with
Jordan.

From the middle of the 1970s, Israel started take
huge tracts of land from the occupied territories,
against international humanitarian law and all
international agreements, to build new
settlements, and also to prevent the possibility of
a future Palestinian state.

In 2002, the Israeli authorities began to build the
Separation Wall. This increased the process of
taking over the land in the West Bank. They
isolated and confiscated extra areas of land from
the occupied territories to Israel, and up to
present, Israel has taken about 52% of the land of
the West Bank.

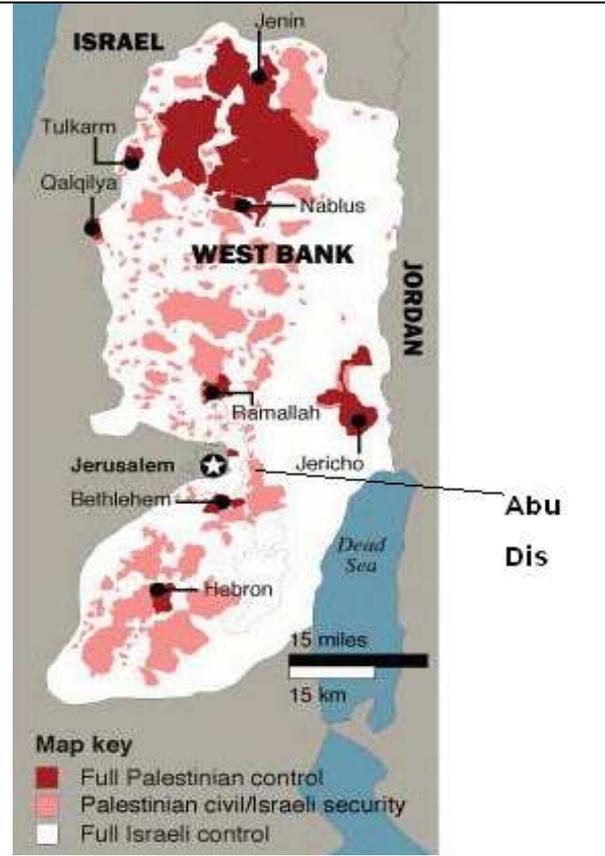


شهد شهر تشرين اول الماضي، تصعيداً نوعياً فيما يتعلق بهدم
منازل المقدسيين، حيث بلغ عدد المنازل التي هدمت 14 منزلاً
بعضها قيد الإنشاء أو في مراحل البناء الأولى، فيما غالبيتها
مأهولة بقاطنيها.

During last October, there were more Palestinian
houses in Jerusalem destroyed by Israel: 14 during
this month. Some of the houses had not yet been
completed but the others were fully occupied by
families with children.

سلمت السلطات العسكرية الإسرائيلية يوم 7 تشرين أول
قرارات مصادرة أراض لمواطنين في بلدة عناتا إلى الشمال
الشرقي من مدينة القدس في منطقة الخان الأحمر واستملاكها
لصالح الجيش الإسرائيلي .

On 7th October, the Israeli military authorities
issued land confiscation orders to Palestinian
landowners in Anata in relation to lands in the
area of Al Khan al-Ahmar. This land was given for
the use of the Israeli army. (Anata is a village
north-west of Abu Dis and its lands in Al Khan al-
Ahmar are right next to Abu Dis-owned lands
there)



على صعيد الانتهاكات الاسرائيلية على الحواجز حول ابوديس

Israeli violations at the checkpoints around Abu Dis

منذ ان اقدمت اسرائيل على بناء جدار الفصل العنصري حول مدينة القدس تم اغلاق كل الطرق الرابطة بين المدينة المحتلة والضواحي المحيطة بها، وقد تم اقامت معابر خاصة¹ لمرور المواطنين الى المدينة، بالنسبة لبلدات شرقي القدس اقامت السلطات الاسرائيلية معبر في المنطقة الواقعة بين جبل الزيتون وبلدة العيزرية يسمح للمواطنين من حملت هوية الضفة الغربية ممن تتوفر لديهم تصاريح مرور باستخدامه من خلال اجراءات معقدة وطويلة خاصة بعد ان تم استخدام بصمة اليد بالاضافة الى التصريح، وقد تم الابقاء على الحاجز المقام على طريق القدس الزعيم المؤدي الى مستوطنة معالي ادوميم لمرور المستوطنين ومواطني القدس حملت الهوية المقدسية فقط. **1** من اجل الدخول الى مدينة القدس يستخدم الفلسطينيون المعابر وهي ببساطة حواجز عسكرية كبيرة ومحصنة مثل نقاط العبور الدولية وهي المكان المتاح الوحيد للتنقل من خلال الجدار

Since the Israelis started to build the Separation Wall around Jerusalem they have worked to seal off Jerusalem very thoroughly from its suburb, and they have made special "terminals"¹ for people to go through to get into the city. For the towns on the east of Jerusalem, the Israeli authorities built a terminal in a place between the Mount of Olives and the town of Aizariyeh to allow people carrying West Bank passes and who have also got a permit, following very long and complicated procedures, specially now they use finger prints as well as permits. And at al-Zayem on the Jerusalem road leading to the settlement of Maale Adumim, they have put a checkpoint that can only be used settlers and people with Jerusalem passes.

1 The Palestinians are now using the word "mua'bar" (translated into "terminal") to describe the huge checkpoints, like international frontiers, that are the ways through the Wall.

<p>10-12 توفي شاب فلسطيني يبلغ من العمر 30 عاماً إثر حادثه دهس تعرض لها على مفترق الزعيم بالقدس المحتلة. وأشارت مصادر إسرائيلية إلى أن الشاب توفي على الفور بعد دهسه بسيارة مدنية إسرائيلية على طريق القدس معالي ادوميم، يذكر ان العديد من المواطنين قد اصابوا او لقوا حتفهم على هذا الطريق بعد ان تعرضوا للدهس على أيدي مستوطنين.</p>	<p>On 12th October, a Palestinian man (thirty years old) died as a result of a car accident at the Al Zayam checkpoint on the way to Jerusalem. Israeli sources said that that the young man died as a result of an accident with an Israeli civilian car on the road between Jerusalem and Maale Adumim, but this is included in this report as Palestinians note that this is another in a series of fatal accidents caused by settlers' cars and wonder if it is just an accident.</p>
<p>شهد شهر تشرين اول تصاعداً كبيراً في أعمال التنكيل التي يتعرض لها طلبة جامعة القدس من حملة البطاقة الزرقاء على حاجز الزعيم شرق القدس، حيث يتم إنزالهم عند الحاجز وتسليمهم استدعاءات للتحقيق على معبر الزيتون، وقد سجل خلال الشهر المنصرم استجاب العشرات من هؤلاء الطلاب، حول تخصصاتهم الدراسية، وطبيعة أنشطتهم في الجامعة.</p>	<p>During October, the students at the Al Quds University who carry blue IDs experienced increasing problems with travelling to university at the Al Zayem checkpoint in East Jerusalem. They were stopped on the way in and given orders to go to the Al Zaitouneh terminal to meet with the intelligence officer. During this month there were dozens of such cases, and students were questioned about their education and about their activities in the university.</p>
<p>الاحد 10-18 اعتدى جنود من حرس الحدود الاسرائيلي على مقهى في شارع جامعة القدس وقاموا باحتجاز رواد المقهى والاعتداء على احدهم بالضرب مما استفر مشاعر المتواجدين بالمكان وحدث اشتباك بالايدي بين الشبان والجنود قبل ان تحضر تعزيزات من الجيش الاسرائيلي. وقد تدخل طبيب من ابوديس كان في المكان وتمكن من فض الاشتباك واقناع الجنود من مغادرة المكان. وقد غادروا دون اعتقال اي شخص.</p>	<p>On Sunday 18th October, Israeli Border Police invaded a cafe in the Al Quds University Street and held all the customers in the café. They beat one young man, Mohammed Abu Hilal, because he had a blue ID and was found on the east of the Wall. As a result, the soldiers provoked the people in the café who began to fight back with their hands, and more soldiers were brought. A local doctor was with the people in the café who were watching a football match, and managed to negotiate with the army so that this time they withdrew without arresting anyone.</p>
<p>6-10 أصيب الشاب محمد خالد شحادة (19 عاما) برصاصة مطاطية في رجله اليسرى أطلقها عليه جنود إسرائيليون، كما أصيب المواطن مصطفى عماد حجازي (20 عاما) من سكان أبو ديس جراء إصابته بعيار مطاطي في يده اليسرى وذلك خلال مشاركتهما في مظاهرة سلمية.</p>	<p>On the 6th October, a young man Mohammed Khalid Shadeheh, 19 years old was wounded by rubber bullets in his left leg. Israel soldiers shot him. Mustafa Emad Hajazeh, aged 20, was wounded by rubber bullets in his left hand during a peaceful demonstration in Abu Dis.</p>
<p>رفعت عائلة الشاب الفلسطيني محمد خنافسة 28 عاما قضية للمحكمة المركزية الاسرائيلية في تل ابيب لتسبب الجيش الاسرائيلي بوفاة ابنها، حيث اعاق الجيش الاسرائيلي ادخاله للمستشفى. وقد توفي محمد في شهر ايلول من عام 2006، بعد ان اوقفت سيارة الاسعاف التي كانت نقله على بوابة مستشفى هداسا قرب العيسوية في القدس الشرقية بعد ان قرر الجيش الاسرائيلي على حاجز الزعيم ادخال سيارة الاسعاف التي كانت نقله نظراً لحالته الخطرة، وبعد وصوله الى المستشفى تم توقيف الاسعاف من قبل الجنود على مدخل المستشفى، حيث تم اعاقه</p>	<p>The family of the young Palestinian Mohammed Khanafseh (28 years) raised a case in the Israeli central court in Tel Aviv accusing the army of causing Mohammed's death in 2006 as they refused to let him get to the hospital. Because of the critical nature of his case, the Palestinian ambulance decided to go straight to the Hadassa Hospital in Essawiya, East Jerusalem, and were given permission to do so by the Israeli soldiers at the checkpoint. But when they arrived at the hospital, the ambulance was prevented from entering the hospital and held up for a security</p>

<p>دخول الاسعاف لمدة 20 دقيقة تحت حجج الفحص الامني قبل ان يقرر طاقم الاسعاف الفلسطيني التوجه الى مستشفى المقاصد القريبة من مستشفى هداسا، وقبل وصول الاسعاف الى مستشفى المقاصد توفي في الطريق.</p>	<p>check. After 20 minutes' waiting, the ambulance staff decided they must take him to the Palestinian Muqassed Hospital, but he died on the way there.</p>
<p>القوانين الاحتلالية المتعلقة بالمواطنه في القدس:</p>	<p>Israeli pass laws and the issue of Jerusalem citizenship</p>
<p>لقد عملت الحكومات الإسرائيلية المتعاقبة على تنفيذ توصية اللجنة الوزارية الإسرائيلية لشؤون القدس لعام 1973 برئاسة غولدا مائير والتي تقضي بأن لا يتجاوز عدد السكان الفلسطينيين في القدس 22% من المجموع العام للسكان، وذلك لإحداث خلخلة في الميزان الديمغرافي في المدينة، لذلك فقد لجأت سلطات الاحتلال إلى استخدام الكثير من الأساليب لتنفيذ هذه الوصية والتي كان آخرها سحب الهويات من السكان العرب في القدس ولكن بالرغم من إقدام السلطات على سحب الهويات من أكثر من خمسة آلاف عائلة مقدسية إلا أن الفلسطينيين يشكلون حوالي 35% من مجموع السكان داخل حدود المدينة وذلك نتيجة عودة آلاف المقدسيين للسكن داخل حدود القدس، لقد شهد العام 2006 سحب هويات حوالي 1363 مواطن مقدسي بحجج مختلفة حسب احصائيات وزارة الداخلية الاسرائيلية يأتي هذا في الوقت الذي فصلت اسرائيل نهائياً اي تواصل بين المدينة المحتلة والضواحي التي تضم العديد من السكان من حملة بطاقة هوية القدس حيث يتواجد العديد من الاسر في ابوديس ممن يحمل افرادها الهويات المختلطة بين الضفة الغربية والقدس.</p>	<p>Successive Israeli governments have worked to implement a recommendation made in 1973 by the Israeli Ministerial Committee for Jerusalem under the leadership of Golda Meir, to reduce the percentage of Palestinians in Jerusalem to under 22%. This has led to many different policies that have distorted the demography of Jerusalem. The most recent of these policies has been to put great pressure on Palestinians of Jerusalem, and led to many thousands of people having their Jerusalem IDs taken from them. Although five thousand families in Jerusalem have lost their IDs since 1973, the Palestinians still represent 35% of the population of Jerusalem city itself, because many Jerusalemites who had moved into the suburbs have moved back to live inside the city since the Wall was built. During just the year 2006, 1,363 Jerusalem residents lost their Jerusalem IDs (figures - Israeli Interior Ministry) This came after Israel had separated Jerusalem completely from its suburbs. Many people who have Jerusalem IDs, and many families who have mixed IDs live in these suburbs. Note that most people in Abu Dis have West Bank IDs but a minority have Jerusalem IDs</p>
<p>شهد شهر تشرين أول اقتحامات متعددة لباحات المسجد الأقصى من قبل سلطات الاحتلال الإسرائيلي. وسجل يوم الجمعة 25- 10 ذروة الاعتداءات الإسرائيلية حيث اقتحمت الشرطة باحات المسجد الأقصى مرتين وانهالت بالضرب على عدد من المصلين، ما أوقع 30 مصاباً، كما منعت آذان الظهر في مآذن الأقصى المختلفة.</p>	<p>The month of October witnessed invasions of the Al Aqsa Mosque by the Israeli authorities. And on Friday 25th October, there was the strongest invasion. The police invaded the Al Aqsa Mosque twice and beat some of the people who were praying. 30 people were wounded, and the Israelis did not allow the call to prayer.</p>

<p>حفل شهر تشرين أول بسلسلة غير منتهية من أعمال التكتيل على أيدي مستوطنين وعناصر الشرطة الإسرائيلية طالت العديد من المواطنين الأبرياء.</p> <p>ففي حي الشيخ جراح اعتدى مستوطنون مساء يوم 20 تشرين أول على عائلة الغاوي وأصابوا سبعة من أفرادها بجروح، كما اعتقلوا 5 آخرين.</p> <p>وشارك في الاعتداء نحو 50 مستوطنا، ما أدى إلى إصابة فتاة من ذوي الاحتياجات الخاصة في الثالثة عشرة من عمرها، وإصابة 5 أطفال آخرين عرف من بينهم: عبد الرحمن وسارة وأيمن الغاوي، ونور المغربي.</p> <p>وكانت الشرطة الإسرائيلية استجوبت يوم 11 تشرين أول المواطن ناصر الغاوي وزوجته إلى مركز شرطة المسكوبية، وحققت معهما حول اتهامات لهما بتهديد رئيس جمعية نحلات شمعون بالقتل. ثم أفرجت عنهما لاحقا بكفالة مالية مقدارها 5 آلاف شيكل.</p> <p>وفي المسجد الأقصى بالقدس أصيب في اليوم ذاته طفل في الثامنة من عمره من عائلة ادكيدك بحالة إغماء بعد رشه بالغاز المسيل للدموع من قبل شرطي إسرائيلي.</p> <p>ولم يسلم من أعمال التكتيل هذه الأطقم الطبية حيث منع أفرادها من العمل وتقديم العلاج لمحتاجيه بالقوة، بل أن بعضهم تعرض للضرب والإصابة.</p> <p>ففي الخامس والعشرين من تشرين أول اعتدت عناصر من الشرطة على المسعفة فانتة الزغير من جمعية المسعفين العرب خلال تقديمها الإسعاف لجريح في أحداث المسجد الأقصى في منطقة باب الأسباط.</p> <p>كما تعرضت أطقم إعلامية لاعتداءات مماثلة في اليوم ذاته من قبل الشرطة عرف من بينهم: عطا عويسات، ومحفوظ أبو ترك، ومحمود عليان، وميسة أبو غزالة، وديالا جويحان.</p>	<p>During October there were many attacks by Israeli settlers, affecting many civilians in Jerusalem.</p> <p>On 20th October in Sheikh Jarrah, settlers attacked the Al Ghawi family and injured seven members of the family and the Israel security forces arrested five members of the family. About fifty settlers attacked the family. A thirteen-year-old girl with special needs was injured, together with another five children: Abdul Rahman, Sarah, Ayman Al Ghawi and Noor Al Mughrabi.</p> <p>(The Israeli police had questioned Nasser Al Ghawi and his wife: they took them to the Al Muskobiya police station on 11th October and accused them of threatening to kill the chair of Nahlat Shamon, a settlers' organization. The couple were released after they paid 5000 shekels.)</p> <p>On 20th October, a boy of eight fainted after the Israeli police threw tear gas at him in Al Aqsa Mosque. Also a medical team and ambulance were not allowed to reach the Al Aqsa Mosque or to give medical treatment for injured people, and some of them were beaten by the police.</p> <p>On 25th October, the Israeli police attacked a nurse, Fatina Al Sgheyer, from the Paramedical Organisation: she was injured trying to enter Al Aqsa Mosque to give medical treatment to people in Bab al-Isbat.</p> <p>Even media and TV teams could not stay away from Israeli attacks: when they tried to cover what was happening on 25th August, Atta Oweysat, Mhfouth Abu Turk and Mahmoud Eleyan and Maysa Abu Ghazala and Deala Jowehan.</p>
<p>الاعتقالات والمداهمات:</p>	<p>Arresting and invading houses</p>
<p>استمرت حملات الدهم والاعتقال خلال الشهر الماضي على يد سلطات الاحتلال الإسرائيلي حيث قام الجيش الإسرائيلي بمساندة المخابرات بعدة حملات مداهمة ليليه تعرضت خلالها</p>	<p>During this month the Israeli authorities continued the policy of invading houses and arresting people. Israeli soldiers together with the intelligence forces invaded houses during</p>

منازل المواطنين الى التفتيش والتخريب على ايدي الجنود:	the night, searched and damaged things, and made several arrests during the last month.
الخميس 15-10: اقتحمت قوة من الجيش الاسرائيلي بلدة ابوديس في ساعة متأخرة من الليل واعتقلت كل من محمد صباح، قدر حجازي وعدي حشمة وعبد العزيز حلبية. حيث قامت القوة بمداهمة بيوت المعتقلين وبتفتيشها ونكلت بالمعتقلين وأهلهم.	On Thursday 15th a force of Israeli army invaded Abu Dis at a late hour in the night, and arrested the following boys: Mohammed Sabbah, Qadr Hejazey, Odey Hishmeh and Abd al-Aziz Halabieh. The army burst into their houses, searched them, humiliated them and their families and arrested the boys.
السبت 17-10 داهمت قوة من الجيش الاسرائيلي والمخابرات سكن للطالبات في منطقة وادي الجهير في ابوديس بحجت وجود مطلوبين في المبنى وقد قام الجنود بتفتيش المبنى وهو عبارة عن بيت مستأجر مكون من طابقين وعند تدخل صاحب البيت ماهر رسمي بحر لمحاولة منع الجنود من الدخول الى البيت الذي تسكنه مجموعة من الطالبات قام الجنود بالاعتداء عليه بالضرب واعتقاله.	On Saturday 17th October, an Israeli force and intelligence officer invaded a house in Wadi al-Jheer in Abu Dis, which was rented by women students from the university. The army said that there were wanted people The inside the house, so the soldiers searched the house, which had two stories. The owner of the house, Maher Rasmi Baher, who lives in the same building, tried to stop the soldiers from entering the house. The soldiers beat him and arrested him.
الخميس 22-10 داهمت قوة من الجيش الاسرائيلي في ساعة متأخرة من الليل منزل المواطنين محمد عبد ربيع وبلال ربيع وقتشت منازلهما واعتقلتهما.	On Thursday 22nd October at a late hour of the night, a force of Israeli army invaded the houses of Bilal Rabeeah and Mohammed Abed Rabeeah searched the houses and arrested them.
شؤون الأسرى	Prisoners' affairs
خلال سنوات الاحتلال الطويلة تعرض المئات من أهالي ابوديس لعمليات الاعتقال وذلك أسوة بباقي أبناء فلسطين، والذين يتم اعتقالهم لمقاومتهم المشروعة للاحتلال، كان من ضمنهم العديد من الاطفال الذين لم يتجاوز عمرهم 18 عام، يوجد من ابوديس اليوم 59 معتقل في السجون الاسرائيلية من ضمنهم 10 طفل، هذا بالاضافة الى اكثر من 70 أسير من طلبة جامعة القدس في ابوديس. العديد من هؤلاء الاسرى يتعرضون لمعاملة سيئة جدًا من التعذيب النفسي والجسدي من اجل الحصول على معلومات واعترافات لادانتهم، ولا يسمح لعائلاتهم بزيارتهم، لمزيد من المعلومات الرجاء مطالعة.. http://www.camdenabudis.net/prisoners.html	During the long years of the Occupation, hundreds of people from Abu Dis have been arrested, usually for peaceful resistance against the Occupation, such as demonstrations, just as in the rest of Palestine. Among these there have been many young people under the age of eighteen; there is now 59 prisoners from Abu Dis in Israeli jails. Among them there were 10 children. In addition there are currently more than 70 student prisoners from Al Quds University Abu Dis campus. Many of these people have suffered bad treatment, physical and psychological torture, forced confessions, denial of family visits. There is further information on Abu Dis prisoners at http://www.camdenabudis.net/prisoners.html
الخميس 29-10 أجلت محكمة عوفر العسكرية جلسة الاسرى بلال ربيع و محمد ربيع من ابو ديس الى 17-11.	On Thursday 29 th October, the military course at Orfar delayed the hearing of the case of Bilal Rabeeah and Mohammed Rabeeah from Abu Dis until 17 th November.
خلاصات وتوصيات:	Conclusions and recommendations

<p>هناك معلومات هامة حول المعاهدات والاتفاقيات الدولية على الموقع الالكتروني الخاص للامم المتحدة:</p> <p>http://www2.ohchr.org/arabic/law/index.htm</p>	<p>There is helpful information on human rights and international humanitarian law at the following United Nations site:</p> <p>http://www.ochr.org/EN/ProfessionalInterest/Pages/InternationalLaw.aspx</p>
<p>بعض من هذه المعاهدات التي تقوم اسرائيل بإنتهاكها:</p> <p>1: الجدار الفاصل:</p> <p>عملاً بالفقرات 133، 152، 153 من الرأي الاستشاري لمحكمة العدل الدولية الصادر في التاسع من تموز عام 2004 نطالب اسرائيل بوقف أعمال بناء الجدار في الارض الفلسطينية المحتلة بما فيها القدس المحتلة وما حولها، وان تفكك على الفور الهيكل الانشائي القائم هناك وان تلغي أو تبطل مفعول جميع القوانين التشريعية واللوائح التنظيمية المتصلة به.</p>	<p>Some important agreements and decisions which the Israeli occupying power are violating in their treatment of the Palestinian people are:</p> <p>The Wall The International Court of Justice asked Israel to stop work on the Separation Wall in the Palestinian occupied territories including East Jerusalem and the area around it, to destroy all the bits that are already built and to delete all the laws and decisions which the Israeli government had made in creating it (Hague decisions paragraph 133, 152 and 153 – Advisory Opinion of the ICJ, 9th July 2004)</p>
<p>2: التعذيب و اساءة معاملة المعتقلين</p> <p>نصت العديد من الاتفاقيات الدولية المعنية بمسائل حقوق الانسان على تحريم التعذيب والمعاملات القاسية وغير الانسانية منها ما جاء في الاتفاقية الدولية للحقوق المدنية والسياسية التي اكدت في مادتها السابعة على عدم جواز اخضاع أي فرد للتعذيب او العقوبة او معاملة قاسية او غير انسانية او مهينة. في العام 1948 تم توقيع اتفاقية دولية من قبل الامم المتحدة لمنع التعذيب.</p>	<p>Torture and the mistreatment of prisoners</p> <p>There are many international agreements against torture and mistreatment of prisoners. Article 7 of the International Covenant on Civil and Political Rights (1976) reads: No one shall be subjected to torture or to cruel, inhuman or degrading treatment or punishment.” The UN Convention against Torture was signed in 1984.</p>
<p>3: مصادرة الاراضي</p> <p>إن الاستيلاء على الممتلكات الأراضي يشكل مخالفة للمادة 46 من لوائح لاهاي لعام 1907</p>	<p>Confiscation of lands</p> <p>According to The Hague agreement signed in 1907 paragraph 46, occupation forces must not confiscate lands or properties from the people under occupation.</p>

<p>4: المساواه في التعامل مع الأشخاص (مع ملاحظة الانظمة الاحتلالية المتعلقة بقوانين تصاريح المرور ومعاناة المواطنين في القدس المحتلة)</p> <p>أن إسرائيل بعد أن قد وقَّعت وصادقت على العهد الدولي الخاص بالحقوق المدنية والسياسية، الصادر عن الجمعية العامة للأمم المتحدة عام 1966 و النافذ عام 1976، ملزمة بتطبيق نصوصه في مجال علاقتها بالأرضي الفلسطينية المحتلة بما فيها مدينة القدس وضواحيها ، فالمادة (2) فقرة (1) من العهد المذكور، تنص على أن: " تتعهد كل دولة طرف في هذا العهد باحترام الحقوق المعترف بها فيه، وبكفالة هذه الحقوق لجميع الأفراد الموجودين في إقليمها، والداخلين في ولايته، دون أي تمييز بسبب العرق، أو اللون، أو الجنس، أو اللغة، أو الدين، أو الرأي سياسياً، أو غير سياسي، أو الأصل القومي أو الإجتماعي، أو الثروة، أو النسب، أو غير ذلك.</p>	<p>Equal treatment of people (note the unequal treatment of people through the permit system and pressure on people around Jerusalem)</p> <p>Israel is a signatory to the undertaking “ to respect and to ensure to all individuals within its territory and subject to its jurisdiction the rights recognized in the present Covenant, without distinction of any kind, such as race, colour, sex, language, religion, political or other opinion, national or social origin, property, birth or other status.” (International Covenant on Civil and Political Rights, article 2, paragraph 1, signed 1966, in effect from 1976)</p>
<p>5: الحقوق المتعلقة بالاسر والعائلات</p> <p>كما تنص المادة (17) من العهد المذكور على أنه: أ- لا يجوز تعريض أي شخص على نحو تعسفي أو غير قانوني، لتدخل في خصوصياته أو شؤون أسرته أو بيته أو مراسلاته. ب- من حق كل شخص أن يحميه هذا القانون من مثل هذا التدخل أو المساس</p>	<p>Right to family life</p> <p>The same international agreement states that “No one shall be subjected to arbitrary or unlawful interference with his privacy, family, home or correspondence, nor to unlawful attacks on his honour and reputation... Everyone has the right to the protection of the law against such interference or attacks”</p>
<p>من خلال تقريرنا لهذا الشهر يتضح ان المواطنين في ابوديس لازالوا يعانون من الانتهاكات الاسرائيلية لكل المعاهدات والاتفاقيات الدولية الأتفة الذكر وعليه فاننا نطالب المجتمع الدولي وكل المناصرين للحق الفلسطيني بالضغط على اسرائيل (القوة المحتلة) لوضع حد لانتهاكاتها للقانون الدولي الإنساني، ولمباديء الشرعة الدولية لحقوق الإنسان، وان توقف الانتهاكات ضد المواطنين الفلسطينيين عملاً بالمعاهدات والاتفاقيات الدولية.</p>	<p>This month’s report shows that the people of Abu Dis are suffering regular violations of all of these agreements and decisions. We call on the international community and all the supporters of the rights of the Palestinians to make some pressure on Israel as an occupying force to stop the violations and to guarantee their human rights and their rights under international humanitarian law.</p>